



BANQUE PRIVÉE
EDMOND DE ROTHSCHILD

présente les

SOMMETS MUSICAUX DE GSTAAD



La magie du violon

27 janvier - 4 février 2012



Tobias Regell

Sculpture Pair of walking figures-Jubilee de Lynn Chadwick, 1977.
Collection Benjamin et Ariane de Rothschild. Jardins de Château Clarke, Bordeaux.

“

Créer de la VALEUR,
c'est contribuer au progrès de son époque
et à une richesse durable.

”

Cette idée de la valeur, venez la partager avec nous.

www.edmond-de-rothschild.ch



BANQUE PRIVÉE
EDMOND DE ROTHSCHILD

Banque Privée Edmond de Rothschild S.A.
18, rue de Hesse - 1204 Genève - T. +41 58 818 91 11

Message de notre partenaire principal



BANQUE PRIVÉE
EDMOND DE ROTHSCHILD

Mélange subtil entre virtuosité et sensibilité !

Chers amis mélomanes,

Les Sommets Musicaux de Gstaad sont devenus le rendez-vous hivernal incontournable de la musique classique, où se rencontrent jeunes musiciens et solistes de renommée internationale. On y retrouve un subtil mélange entre virtuosité et sensibilité, pour des moments enchanteurs dans des lieux à l'atmosphère magique.

Les éditions du Festival se succèdent depuis plus de 10 ans autour de valeurs communes qui sont l'encouragement de la créativité, la recherche de l'excellence et la convivialité. Elles sont les fondements de notre engagement de la première heure, en tant que partenaire principal du Festival.

Chaque année, les Sommets Musicaux de Gstaad se réinventent pour proposer un programme, célébrant à la fois les instruments, la musique et les artistes confirmés comme les jeunes espoirs. La Banque Privée Edmond de Rothschild se plaît d'ailleurs à relever combien la notoriété des jeunes artistes a grandi depuis leur passage à Gstaad et salue non seulement leur succès, mais aussi les moments inoubliables qu'ils nous ont fait vivre.

Claude Messulam
Directeur général

Les soirs de concert, aux Sommets Musicaux de Gstaad, le chemin qui conduit à l'église de Saanen est balisé par de petits lampions dont la flamme chaleureuse réagit à la brise: lumière vivante, qui nous ouvre le chemin de la musique vivante. À l'ère électronique, où tous les enregistrements du monde sont disponibles en un clic de souris, rien n'est plus beau, rien n'est plus nécessaire que d'entendre et de voir la musique incarnée, le temps d'un récital ou d'un concert, pour des moments uniques, éphémères, infiniment précieux. Les Sommets Musicaux de Gstaad, où les organisateurs et les interprètes ont tissé des liens particulièrement serrés de confiance et d'amitié, sont vraiment un des lieux d'élection de la musique vivante.

Cette année, le violon sera notre instrument-roi. La grande violoniste et pédagogue Dora Schwarzberg, qui donnera un concert à Rougemont, entourée d'amis musiciens, sera également le mentor des jeunes violonistes qui vont se produire tout au long du festival. Quant au compositeur Jean-Luc Darbellay, notre premier «composer in residence», et qui sera présent à Gstaad toute la semaine, il a écrit une courte pièce pour chacun de ces jeunes interprètes: le cycle s'intitule *Huit miniatures pour violon et piano*. Musique doublement vivante: écrite aujourd'hui, jouée aujourd'hui !

Sophie Pacini, lauréate en 2011 du prix «Groupe Edmond de Rothschild» a pu, grâce à cette distinction, enregistrer chez Onyx Classics un CD Mozart-Schumann, avec un grand orchestre: la Deutsche Staatsphilharmonie Rheinland-Pfalz dirigée par Radoslaw Szulc. Elle sera également présente toute la semaine, accompagnant aussi bien Dora Schwarzberg qu'une des jeunes violonistes invitées.

Parmi les interprètes de renom qui seront parmi nous cette année, les violonistes Vadim Repin, Antje Weithaas, Jana Kuss et Alexandra Soumm; et du côté des pianistes, Katia et Marielle Labèque, ainsi qu'André Watts, une icône aux États-Unis, mais qu'on a rarement le privilège d'entendre en Europe. Cependant, on l'a compris: il n'est pas besoin d'être célèbre pour être grand. Les jeunes artistes invités cette année en apporteront la preuve éclatante. Ils nous ouvriront tous ensemble, avec leurs aînés, un chemin de musique et de lumière.



Thierry Scherz
Directeur artistique



Ombretta Ravessoud
Directrice

Programme

	19h30 Église de Saanen Camerata Bern Jana Kuss, violon et direction Vadim Repin, violon	
16h00 Chapelle de Gstaad Callum Smart, violon Gordon Back, piano	19h30 Église de Saanen Deutsche Staatsphilharmonie Rheinland-Pfalz Karl-Heinz Steffens, direction André Watts, piano	
16h00 Chapelle de Gstaad Chansik Park, violon Tamara Atschba, piano	19h30 Église de Rougemont Dora Schwarzberg, violon & Friends	
16h00 Chapelle de Gstaad Yury Revich, violon Lily Maisky, piano		
16h00 Chapelle de Gstaad Elin Kolev, violon Milana Chernyavska, piano	19h30 Église de Rougemont Finghin Collins, piano	
16h00 Chapelle de Gstaad Soo-Hyun Park, violon Tamara Atschba, piano	19h30 Église de Rougemont Cyprien Katsaris, piano	
16h00 Chapelle de Gstaad Lara Kusztrich, violon Sophie Pacini, piano	19h30 Église de Saanen I Barocchisti Diego Fasolis, clavecin, orgue et direction Francesco Cera, clavecin	
16h00 Chapelle de Gstaad Albrecht Menzel, violon Moon Young Chae, piano	19h30 Église de Saanen Camerata Bern Antje Weithaas, violon et direction Meesun Hong, violon Katia et Marielle Labèque, pianos	
16h00 Chapelle de Gstaad Lukas Stepp, violon Julia Kammerlander, piano	19h30 Église de Saanen Orchestre de Chambre de Lausanne Peter Csaba, direction Alexandra Soumm, violon	

Ven 27 Jan

Sam 28 Jan

Dim 29 Jan

Lun 30 Jan

Mar 31 Jan

Mer 1^{er} Fév

Jeu 2 Fév

Ven 3 Fév

Sam 4 Fév



GSTAAD PALACE

SWITZERLAND

Magic in the Mountains...



3780 Gstaad - Suisse
Téléphone: +41 33 748 50 00
info@palace.ch - www.palace.ch



THE LEADING HOTELS
OF THE WORLD



Swiss Deluxe Hotels



Vendredi 27 janvier

Concert d'ouverture et dîner de gala de la Banque
Privée Edmond de Rothschild, partenaire principal



19h30

Église de Saanen

Camerata Bern

Jana Kuss, violon et direction

Vadim Repin, violon

Tchaïkovski

Souvenir de Florence, op. 70

Allegro con spirito | Adagio cantabile e con moto
Allegretto moderato | Allegro vivace

Mendelssohn

Concerto pour violon et orchestre à cordes
en ré mineur, op. posth.

Allegro molto | Andante, attacca | Allegro

Waxman

Fantaisie sur des thèmes de «Carmen»
de Georges Bizet

CHF 160/120/70/30.-



SAANEN



21h30

Gstaad Palace

Dîner de gala à la Salle Baccarat

CHF 220.-

Dîner

adler

Mémoires de Femmes · Mémoire du Monde



Arzu : Ample et généreux collier en or blanc où saphirs et diamants composent avec grâce de larges motifs.

adler, joailliers depuis 1886

www.adler.ch

GENEVE 23, rue du Rhône +4122 819 80 26 . Gstaad 26, Lauenenstrasse +4133 744 66 80
LONDON . HONGKONG . TOKYO

Samedi 28 janvier

Concert du soir et dîner placés sous le patronage de
adler joailliers

16h00

Chapelle de Gstaad

Callum Smart, violon
Gordon Back, piano

Grieg

Sonate pour violon et piano n° 2
en sol majeur, op. 13
Lento doloroso - Poco allegro - Allegro vivace
Allegretto tranquillo | Allegro animato

Chausson

Poème, op. 25

Darbellay

Huit miniatures pour violon et piano :
1. Avec élan

Wieniawski

Variations sur un thème original, op. 15

CHF 25.-

GSTAAD



19h30

Église de Saanen

Deutsche Staatsphilharmonie Rheinland-Pfalz
Karl-Heinz Steffens, direction
André Watts, piano

Bach

Suite pour orchestre n° 3 en ré majeur,
BWV 1068
Ouverture | Aria | Gavotte | Bourrée | Gigue

Brahms

Concerto pour piano et orchestre n° 2
en si bémol majeur, op. 83
Allegro non troppo | Allegro appassionato
Andante - Più adagio | Allegretto grazioso - Un poco più presto

CHF 160/120/70/30.-



SAANEN



21h30

Gstaad Palace

Dîner avec les artistes à la Salle Baccarat

CHF 185.-

Dîner

16h00

Chapelle de Gstaad

Chansik Park, violon
Tamara Atschba, piano

Locatelli

Sonate pour violon en fa mineur, op. 6 n° 7
«Le Tombeau» (arr. Ysaÿe)
Lento assai e mesto | Allegro moderato e con passione
Adagio | Cantabile

Sinding

Suite pour violon et piano en la mineur, op. 10
Presto | Adagio | Tempo giusto

Darbellay

Huit miniatures pour violon et piano:
2. Avec calme et sérénité

Elgar

Concerto pour violon en si mineur, op. 61
Allegro

Kreisler

Recitativo et Scherzo-Caprice, op. 6
Tambourin Chinois

CHF 25.-

19h30

Église de Rougemont

Dora Schwarzberg, violon & Friends

Schumann

Six études en forme de canon (arr. Derevianko)
Mit innigem Ausdruck | Andantino | Innig

Brahms

Sonate pour violon et piano n° 1 en sol majeur, op. 78
Vivace ma non troppo | Adagio | Allegro molto moderato

Wagner

Albumblatt (arr. Whilhelmj)

Bartók

Danses populaires roumaines

Kreisler

Liebesleid - Schön Rosmarin

Tchaïkovski

Valse sentimentale, op. 51 n° 6

Sibelius

Mazurka, op. 81 n° 1

Brahms

Quatuor avec piano en sol mineur, op. 25
Rondo alla zingarese

CHF 45/25.-

21h30

Café du Cerf Rougemont

Soirée «fondue» avec les artistes

CHF 58.-

Lundi 30 janvier

16h00

Chapelle de Gstaad

Yury Revich, violon
Lily Maisky, piano

Pergolesi

Sonate pour violon et piano n° 12 en mi majeur
Allegro | Adagio | Presto

Brahms

Sonate pour violon et piano n° 3
en ré mineur, op. 108
Allegro | Adagio | Un poco presto e con sentimento
Presto agitato

Piazzolla

Le Grand Tango (arr. Gubaidulina)

Ravel

Sonate pour violon et piano en sol majeur
Allegretto | Blues. Moderato | Perpetuum mobile. Allegro

Darbellay

Huit miniatures pour violon et piano :
3. Avec feu et fluidité

Sarasate

Zigeunerweisen, op. 20

CHF 25.-

GSTAAD





16h00

Chapelle de Gstaad

Elin Kolev, violon

Milana Chernyavska, piano

Darbellay

Huit miniatures pour violon et piano:
4. Avec douceur et délicatesse

Franck

Sonate pour violon et piano en la majeur
Allegro moderato | Allegro | Recitativo-Fantasia
Allegretto poco mosso

Ysaÿe

Sonate pour violon seul n° 3
en ré mineur, op. 27 «Ballade»

Wieniawski

Fantaisie brillante sur des thèmes de «Faust»
de Gounod, op. 20

CHF 25.-



19h30

Église de Rougemont

Finghin Collins, piano

Beethoven

Sonate pour piano
en mi bémol majeur, op. 31 n° 3
Allegro | Scherzo | Menuetto | Presto con fuoco

Brahms

Deux Rhapsodies, op. 79
n° 1 en si mineur | n° 2 en sol mineur

Schumann

Scènes d'enfants, op. 15
Von fremden Ländern und Menschen
Kuriose Geschichte | Hasche-Mann | Bittendes Kind
Glückes genug | Wichtige Begebenheit
Träumerei | Am Kamin | Ritter vom Steckenpferd
Fast zu ernst | Fürchtemachen | Kind im Einschlummern
Der Dichter spricht

Chopin

Ballade n° 4 en fa mineur, op. 52

CHF 45/25.-



21h30

Café du Cerf Rougemont

Soirée «montagnarde» avec l'artiste

CHF 58.-

16h00

Chapelle de Gstaad

Soo-Hyun Park, violon
Tamara Atschba, piano

Beethoven

Sonate pour violon et piano
en la majeur, op. 47 «Kreutzer»
Adagio sostenuto - Presto | Andante con variazioni
Finale. Presto

Porumbescu

Ballade

Darbellay

Huit miniatures pour violon et piano :
5. Avec énergie et agilité

Debussy

La plus que lente

Waxman

Fantaisie sur «Carmen» de Bizet

CHF 25.-

GSTAAD



19h30

Église de Rougemont

Cyprien Katsaris, piano

Carte blanche à Cyprien Katsaris

Oeuvres de: Schubert, Schumann,
Chopin, Gottschalk etc.

CHF 45/25.-



ROUGEMONT



21h30

Café du Cerf Rougemont

Soirée «raclette» avec l'artiste

CHF 58.-

Dîner

Jeudi 2 février

Concert du soir et dîner placés sous le patronage de
l'association des Amis des Sommets Musicaux de Gstaad

GSTAAD

16h00

Chapelle de Gstaad

Lara Kusztrich, violon
Sophie Pacini, piano

Janacek

Sonate pour violon et piano
Con moto | Ballada | Allegretto | Adagio

Schubert

Sonatine pour piano et violon en la mineur, D 385
Allegro moderato | Andante | Menuetto. Allegro | Allegro

Darbellay

Huit miniatures pour violon et piano:
6. Avec élégance et fantaisie

Sarasate

Fantaisie de concert sur «Carmen» de Bizet
Introduction. Allegro moderato | Moderato | Lento assai
Allegro moderato | Moderato

Castelnuovo-
Tedesco

Paraphrase de Concert sur «Largo al factotum»
de Rossini (arr. Heifetz)

CHF 25.-

SAANEN

19h30

Église de Saanen

I Barocchisti
Diego Fasolis, clavecin, orgue et direction
Francesco Cera, clavecin

Bach

Concerto pour violon et orchestre
en la mineur, BWV 1041
(Allegro moderato) | Andante | Allegro assai

Concerto pour clavecin et orchestre
en ré mineur, BWV 1052
Allegro | Adagio | Allegro

Concerto pour orgue en la mineur, BWV 593
(Allegro) | Adagio | Allegro

Concerto pour deux clavecins et orchestre
en ut mineur, BWV 1060
Allegro | Adagio | Fuga

CHF 160/120/70/30.-

21h30

Gstaad Palace

Dîner avec les artistes à la Salle Baccarat

CHF 185.-

Dîner

16h00

Chapelle de Gstaad

Albrecht Menzel, violon
Moon Young Chae, piano

Prokofiev

Sonate pour violon et piano n° 2
en ré majeur, op. 94b
Moderato | Presto | Andante | Allegro con brio

Darbellay

Huit miniatures pour violon et piano :
7. Avec émotion et frénésie

Schumann

Fantaisie pour violon et piano
en ut majeur, op. 131

Ernst

Ungarische Melodien, op. 22

CHF 25.-

GSTAAD



19h30

Église de Saanen

Camerata Bern
Antje Weithaas, violon et direction
Meesun Hong, violon
Katia et Marielle Labèque, pianos

Bach

Concerto pour deux violons et orchestre
en ré mineur, BWV 1043
Vivace | Largo ma non tanto | Allegro

Bartók

Divertimento pour cordes, Sz 113
Allegro non troppo | Molto adagio | Allegro assai

Mozart

Concerto pour deux pianos et orchestre
en mi bémol majeur, KV 365
Allegro | Andante | Rondeau

CHF 160/120/70/30.-

SAANEN



21h30

Gstaad Palace

Dîner avec les artistes à la Salle Baccarat

CHF 185.-

Dîner

Samedi 4 février

Concert du soir et dîner placés sous le patronage de
Madame Vera Michalski-Hoffmann

GSTAAD

16h00

Chapelle de Gstaad

Lukas Stepp, violon
Julia Kammerlander, piano

Schubert

Fantaisie pour violon et piano en ut majeur, D 934
Andante molto | Allegretto | Andantino
Tempo primo - Allegro - Allegretto - Presto

Darbellay

Huit miniatures pour violon et piano:
8. Avec ferveur et virtuosité

Ravel

Sonate pour violon et piano en sol majeur
Allegretto | Blues (Moderato) | Perpetuum mobile (allegro)

Saint-Saëns

Introduction et Rondo capriccioso, op. 28

CHF 25.-

SAANEN

19h30

Église de Saanen

Orchestre de Chambre de Lausanne
Peter Csaba, direction
Alexandra Soumm, violon

Mendelssohn

Symphonie n° 3 en la mineur, op. 56
«Écossaise»
Andante con moto - Allegro un poco agitato - Assai
animato - Andante come prima | Vivace non troppo De à
Adagio | Allegro vivacissimo - Allegro maestoso assai

Tchaïkovski

Concerto pour violon et orchestre
en ré majeur, op. 35
Allegro moderato | Canzonetta. Andante
Finale. Allegro vivacissimo

CHF 160/120/70/30.-

ESPACE 2
SAANEN, GASTEL, LAUSANNE
LA VIE CÔTÉ CULTURE

Dîner

21h30

Gstaad Palace

Dîner avec les artistes à la Salle Baccarat

CHF 185.-



GROUPE EDMOND DE ROTHSCHILD

En suivant la tradition de la famille Rothschild, qui œuvre pour la préservation et la transmission des métiers d'art et du patrimoine musical, le Groupe Edmond de Rothschild perpétue la transmission, l'innovation et le soutien de ces valeurs.

C'est ainsi que la Banque Privée Edmond de Rothschild, qui a toujours cultivé le goût de l'excellence, tout en privilégiant le savoir-faire et l'innovation, est devenue le partenaire principal des Sommets Musicaux de Gstaad dès leur création.

Réunir des artistes confirmés et de jeunes talents prometteurs était l'ambition de ce festival, point d'orgue de la saison d'hiver depuis plus de 10 ans. Le Groupe Edmond de Rothschild a voulu donner une dimension supplémentaire à cette ambition, en offrant Le Prix Groupe Edmond de Rothschild.

Ce Prix est l'occasion de perpétuer la tradition qui vise à récompenser et à encourager chaque année, un des jeunes espoirs virtuoses en lui donnant l'opportunité d'enregistrer un disque avec orchestre. Bien plus qu'une chance, l'obtention de ce prix consacre un talent et ouvre les portes d'une carrière que nous souhaitons longue et prospère.

Prix / Locations / Abonnements

Les prix sont indiqués en francs suisses

GSTAAD

Prix par concert 25.-

Abonnement 180.-

Réduction Jeunes de 5 à 25 ans: demi-tarif

Points de vente

► **Office du Tourisme de Gstaad**

Tél.: +41 (0)33 748 81 82 | Fax: +41 (0)33 748 81 33

Mail: ticketing@gstaad.ch

► **Sur place**

SAANEN

Prix par concert 160.- 120.- 70.- 30.-

Abonnements 700.- 540.- 300.- 145.-

Réduction Jeunes de 5 à 25 ans: demi-tarif

Points de vente

► **Office du Tourisme de Gstaad**

Tél.: +41 (0)33 748 81 82 | Fax: +41 (0)33 748 81 33

Mail: ticketing@gstaad.ch

► **ticketcorner.ch** 0900 800 800 (CHF 1.19/min., tarif réseau fixe)

► **Sur place**

ROUGEMONT

Prix par concert 45.- 25.-

Abonnements 120.- 65.-

Réduction Jeunes de 5 à 25 ans: demi-tarif

Points de vente

► **Office du Tourisme de Rougemont**

Tél.: +41 (0)26 925 11 66 | Fax: +41 (0)26 925 11 67

Mail: info@rougemont.ch

► **Office du Tourisme de Gstaad**

Tél.: +41 (0)33 748 81 82 | Fax: +41 (0)33 748 81 33

Mail: ticketing@gstaad.ch

► **Sur place**

Dîners

Prix par dîner au Gstaad Palace 220.- / 185.-

Prix par dîner au Café du Cerf Rougemont 58.-

Points de vente

► **Office du Tourisme de Gstaad**

Tél.: +41 (0)33 748 81 82 | Fax: +41 (0)33 748 81 33

Mail: ticketing@gstaad.ch

► **Office du Tourisme de Rougemont**

Tél.: +41 (0)26 925 11 66 | Fax: +41 (0)26 925 11 67

Mail: info@rougemont.ch

Remerciements

Nous remercions chaleureusement nos partenaires

Partenaire principal



BANQUE PRIVÉE
EDMOND DE ROTHSCHILD

Patronage d'une soirée

adler

Madame Vera
Michalski-Hoffmann



Partenaires



Partenaires média



mezzo

DRS 2

ARTPASSIONS
REVUE SUISSE D'ART ET DE CULTURE

Partenaires institutionnels

Alliance culturelle Obersimmental - Saanenland - Pays-d'Enhaut
Commune de Rougemont • Commune de Saanen
Gstaad Saanenland Tourismus • Loterie Romande



Sommets Musicaux de Gstaad
Cour Saint-Pierre 5 | CH-1204 Genève
Tél. +41 (0)22 738 66 75
www.sommets-musicaux.com